

А. Родимкина



Н. Ландсман



**РОССИЯ:
ЭКОНОМИКА И ОБЩЕСТВО**

УДК 811.161.1

Родимкина А., Ландсман Н.

Россия: экономика и общество. Тексты и упражнения (электронное издание). — СПб.: Златоуст, 2015. — 160 с.

Rodimkina A., Landsman N.

Russia: Economics and Society. Texts and Exercises (electronic publication). — St. Petersburg: Zlatoust, 2015. — 160 p.

Зав. редакцией: *А.В. Голубева*

Редактор: *И.В. Евстратова*

Корректор: *М.О. Насонкина*

Верстка: *Л.О. Пащук*

Для англоговорящих учащихся, владеющих русским языком в объеме I–II сертификационного уровня (B1–B2). 16 текстов из современной российской периодики, интересных с точки зрения языка и страноведения. Тексты адаптированы и снабжены русско-английским словарем, упражнениями и заданиями для развития навыков устной и письменной речи. Ключи. Материалы могут использоваться для лексической, грамматической работы, на занятиях по переводу, в учебных дискуссиях и играх.

ISBN 978-5-86547-423-4

© Родимкина А., Ландсман Н., 2007

© ООО Центр «Златоуст», 2007

Подготовка оригинал-макета: издательство «Златоуст».

Подписано в печать 28.02.2007. Формат 84x108/16. Печ. л. 10.

Код продукции: ОК 005-93-953005.

Лицензия на издательскую деятельность ЛР № 062426 от 23 апреля 1998 г.

Санитарно-эпидемиологическое заключение на продукцию издательства Государственной СЭС РФ № 78.01.07.953.П.011312.06.10 от 30.06.2010 г.

Издательство «Златоуст»: 197101, Санкт-Петербург, Каменноостровский пр., д. 24, кв. 24.

Тел.: (+7-812) 346-06-68, факс: (+7-812) 703-11-79, e-mail: sales@zlat.spb.ru, <http://www.zlat.spb.ru>

Отпечатано по технологии СтР в ОАО «Печатный Двор» им. А.М. Горького.

197110, Санкт-Петербург, Чкаловский пр., 15.

Содержание • Contents

ПРЕДИСЛОВИЕ • INTRODUCTION	4
1. ДЕНЕГ ДОСТАТОЧНО	6
2. РОССИЙСКИЙ ДОЛГ ВЫШЕЛ В ВЫСШУЮ ЛИГУ	16
3. АКЦИИ, ОБЛИГАЦИИ И ВОЗДУХ	25
4. НЕБЫВАЛЫЕ ВЫГОДЫ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОГО РЫНКА РОССИИ	33
5. ИНОСТРАННЫЕ БАНКИ В РОССИИ: ГРОМКое И МОЛЧАЛИВОЕ ПРИСУТСТВИЕ	41
6. ПЛЮСЫ И МИНУСЫ ДЕШЕВОГО «БИГ МАКА»	49
7. НЕДВИЖИМОСТЬ ДЛЯ НЕРЕЗИДЕНТОВ	57
8. СТРАНА КОНТРАСТОВ	65
9. БОГАЧЕ АНГЛИЙСКОЙ КОРОЛЕВЫ	72
10. КУДА ВЛОЖИТЬ ДЕНЬГИ	82
11. ПРОДАЮТСЯ ЧУЖИЕ ИДЕИ	90
12. БРЕНДЫ ПОКОРИЛИ ГЛУБИНКУ	99
13. РЕКЛАМА.NET	107
14. ТРИСТА ТЫСЯЧ ЗА ЧАС, ТРИДЦАТЬ ТЫСЯЧ ЗА ПЯТНАДЦАТЬ МИНУТ	116
15. САМЫЙ МАЛЕНЬКИЙ ГОРОД РОССИИ	123
16. НОВАЯ РЕФОРМА ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИИ	133
КЛЮЧИ • KEYS	142

ТЕХТ 1 • ТЕКСТ 1

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.



Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

	Да	Нет
1) Стабилизационный фонд создан для накопления доходов населения.		
2) К февралю 2006 г. размер фонда достигнет 100 млрд. долларов.		
3) Использование средств стабфонда на социальные нужды может привести к инфляции.		
4) В России осуществлена программа всеобщей компьютеризации молодёжи.		
5) Российские владельцы ноутбуков могут бесплатно пользоваться Интернетом.		
6) Во многих районах страны дороги всё ещё плохие.		
7) В 1990-е годы рождаемость в России была высокой.		
8) Повышения рождаемости можно достигнуть путём открытия банковских счетов для новорождённых.		

ДЕНЕГ ДОСТАТОЧНО

ДОХОДНЫЙ ГОД

Стабилизационный фонд был образован в 2004 году для аккумуляции бюджетных доходов от дорогой нефти. Тогда цена нефти поднялась до 34,1 доллара за баррель. В 2005 году, по оценке Центра развития, нефть подорожала ещё в полтора раза, до 51 доллара за баррель. Уже за 2004 год в стабфонде накопилось 522,3 млрд. руб., а на 1 декабря 2005 года — 1236,5 млрд. руб. И это несмотря на то что в начале 2005 года правительство досрочно выплатило из фонда 523,6 млрд. руб. по кредитам МВФ и стран — членов Парижского клуба¹.

К 1 февраля 2006 года, по расчётам экономиста Центра развития Натальи Акиндиновой, копилка распухнет до 1600–1700 млрд. руб. Если нефть в 2006 году не подешевеет и будет стоить в среднем 50 долларов за баррель, то в стабфонд поступит ещё порядка 1200 млрд. руб. и размер фонда, по расчётам Акиндиновой, достигнет символических 100 млрд. долларов.

доходный — profitable

доход — revenue

оценка — assessment

накопиться — to accumulate

досрочно — before the appointed time

МВФ — *abbr. of* Международный валютный фонд (International Monetary Fund — IMF)

расчёты — estimates

копилка — piggy bank

распухнуть — to swell

порядка — about

СКОЛЬКО НУЖНО ДЕНЕГ

Чем быстрее растёт стабфонд, тем больше людей призывают его тратить. Однако, по единодушному мнению экономистов, нельзя направлять деньги стабфонда напрямую на решение социальных проблем, хотя, по данным опроса социологической службы «Башкирова и партнёры», 55 % россиян поддержали бы такой вариант. Инфляция быстро съест все выплаченные деньги и сделает бедных ещё беднее.

призывать — to urge

единодушный — unanimous

напрямую — directly

КОМПЬЮТЕРИЗАЦИЯ ВСЕЙ СТРАНЫ

«Если просто раздать деньги нельзя, то главными претендентами на деньги стабфонда должны быть наука и образование», — говорит Александр Музафаров из центра «Башкирова и партнёры» (этот вариант поддержали и 17 % россиян). По его мнению, это может быть программа всеобщей компьютеризации молодёжи, ведь в России

претендент — claimant

¹Intergovernmental finance organisation, which Russia joined in 1997. It functions in close partnership with the IMF and gives credits to state structures.

большинство родителей не могут **позволить себе** купить ребёнку компьютер. Во многих странах мира власти предлагают различную поддержку учащимся, которые покупают компьютеры, говорит сотрудник пресс-службы Intel («Интел») Всеволод Семенцов. «А в Италии государство оплачивает Интернет за студентов, которые приобретают ноутбуки», — добавляет он.

позволять себе — to afford

По оценке вице-президента «Формозы» Владимира Шарова, первоначальные **затраты** государства на закупку компьютеров для 10-летних могут составить около 7,7 млрд. долларов. Потом с учётом резкого **спада рождаемости** середины 90-х гг. придётся тратить не больше 1 млрд. долларов в год. Министр образования Андрей Фурсенко поддерживает идею компьютеризации, более того, он считает, что государству следовало бы оплачивать **доступ** школьников к **скоростному Интернету**.

затраты — costs

спад рождаемости — decline in the birthrate

доступ — access
скоростной — high-speed

ДОРОГИ, МОСТЫ И ПОРТЫ

Гендиректор Центра экономического анализа и **краткосрочного** прогнозирования Андрей Белоусов считает, что деньги стабфонда стоит потратить на финансирование строительства дорог и портового хозяйства. Плохие дороги во многих районах страны мешают развитию производств, а слабая портовая инфраструктура **сдерживает** экспорт. Второе направление — строительство новых **энерго мощностей**, дефицит которых уже сейчас заставляет компании переплачивать за **присоединение** новых мощностей к **энергосетям**. Задача номер три, по версии Белоусова, — ускорить реформу **ЖКХ**, вкладывая нефтяные деньги в ремонт и модернизацию коммунальных систем и освобождая от этой **нагрузки** бюджет.

краткосрочный — short-term

сдерживать — to keep back

энерго мощности — energy installations
присоединение — connection
энергосеть — energy grid
ЖКХ — *abbr. of* жилищно-коммунальное хозяйство (housing and communal services)
нагрузка — burden

ЧЁРНЫЕ ДЫРЫ

Претендует на средства стабфонда и пенсионная система. Правда, не сейчас, а через 5–10 лет. По оценке **Счётной палаты**, в 2008 году пенсионный дефицит достигнет 495 млрд. руб. В новом десятилетии ситуация ухудшится: основная нагрузка по обеспечению пенсионеров ляжет на малочисленное поколение родившихся в 1990-х гг.

дыра — hole

Счётная палата — Treasury

ВСЁ ЛУЧШЕЕ — ДЕТЯМ

Тратить деньги в будущем можно не только на пенсионеров, но и на детей. Часть средств, накопленных в стабфонде, государство может положить на **счета** новорожденных, чтобы через 18 лет они смогли потратить их **исключительно** на образование или покупку квартиры, предлагает экономист информационного бюро «Траст» Евгений Надоршин. По расчетам Центра по изучению проблем народонаселения МГУ, в 2007–2010 гг. рождаемость в России составит около 1,5 млн. человек. Даже если правительство будет **распределять** только **проценты** от **управления** стабфондом, каждый младенец, родившийся в следующие шесть лет, может **рассчитывать** на 3000 долларов. Если вкладывать эти деньги в надежные **активы**, то к 18 годам у каждого ребенка на счете будет лежать от 6000 до 9000 долларов, посчитал Надоршин. Но если цены на нефть не упадут, то правительство может **выделить** новорожденным и по 10 000 долларов. Тогда через 18 лет у ребенка будет 20 000–30 000 долларов.

Если государство решится на это, то мы получим увеличение рождаемости, уверен Надоршин. Она в России снижается: в 2000–2005 гг. **на каждую женщину приходилась** 1,1 ребенка при необходимом уровне **воспроизводства** — 2,1. Для экономики **отрицательных последствий** ждать не стоит. Если **объем ВВП** через 20 лет достигнет 3,5 трлн. долларов, то такие вливания в экономику не будут иметь отрицательных последствий. Однако социологи уверены, что население не поддержит эту идею. Россияне **попросту** не привыкли **заглядывать** на 18 лет вперед.

счёт — bank account

исключительно — exclusively

распределять — to distribute

проценты — interest

управление — management

рассчитывать (на) — to count (on)

активы — assets

выделить — to allocate

на каждую женщину приходи-

лась — each woman had on average

воспроизводство — reproduction

отрицательные последствия —

negative consequences

объем — size

ВВП — *abbr. of* валовой внутрен-

ний продукт (Gross Domestic

Product — GDP)

попросту — simply

заглядывать — to look

(По материалам статей Б. Грозовского, А. Панова, А. Петрачкова и Р. Дорохова — газета «Ведомости» от 13.12.05)

2 **Замените выделенные слова антонимами.**

 **Replace the italicised words with their antonyms.**


- 1) Это был *убыточный* год.
- 2) В 2004 году цена на нефть *опустилась* до 34,1 доллара за баррель.
- 3) В следующем году нефть *подешевела* в полтора раза.
- 4) Чем *медленнее* растёт стабфонд, тем *меньше* людей призывают его *копить*.
- 5) *Меньшинство* родителей могут позволить себе купить ребёнку компьютер.
- 6) С учётом *плавного* спада *смертности* на закупку компьютеров для 10-летних придётся тратить около 1 млрд. долларов в год.
- 7) Так считает директор Центра *долгосрочного* прогнозирования.
- 8) *Хорошие* дороги *помогают* развитию производства.
- 9) Дефицит энерго мощностей заставляет компании *недоплачивать* за присоединение *старых* мощностей к энергосетям.
- 10) Задача — *замедлить* реформу ЖКХ.
- 11) В новом десятилетии ситуация *улучшится*.
- 12) Поколение тех, кто родился в 1990-х годах, было *многочисленным*.
- 13) Рождаемость в России *повышается*.
- 14) Не стоит ждать *положительных* последствий для экономики.
- 15) Россияне не привыкли заглядывать на много лет *назад*.

3 **Употребите прилагательные и наречия, данные в скобках, в сравнительной степени.**

 **Use the adjectives and adverbs in brackets in the comparative form.**

- 1) Нефть становится не _____ (дешёвый), а _____ (дорогой).
- 2) Правительство выплатило долг _____ (рано), чем было запланировано.
- 3) Чем _____ (быстро) растёт стабфонд, тем _____ (много) людей призывают его тратить.
- 4) Инфляция быстро сделает бедных ещё _____ (бедный).
- 5) Рождаемость в стране становится _____ (низкий).
- 6) Дороги стали _____ (плохой).
- 7) Нагрузки на бюджет оказались _____ (высокий), чем предполагалось.
- 8) Это поколение _____ (малочисленный), чем предыдущее.

4 **В следующих предложениях употребите нижеприведённые существительные в правильной форме. Обратите внимание, что в некоторых случаях возможны варианты.**

 **In the following sentences use the nouns below as appropriate. Note that there can be more than one choice.**

*новорождённый, младенец, ребёнок / дети, подросток, тинейджер,
несовершеннолетний, юноша, девушка, молодой человек*

1) В 2000–2005 гг. на каждую женщину приходилась 1,1 _____ при необходимом уровне воспроизводства — 2,1.

2) Каждый _____, родившийся в следующие шесть лет, может рассчитывать на 3000 долларов.

3) Их сын ещё _____ и не может голосовать.

4) В роддоме сообщили, что _____ весит 4 килограмма.

5) В нашей стране был популярен лозунг «Всё лучшее — _____».

6) В спортивном параде участвовали _____ и девушки.

7) Дискотеки и другие подобные тусовки посещают в основном _____.

8) Пресс-секретарём оказался симпатичный _____ лет 20–25.

9) У этой пары нет _____, поэтому они взяли _____ из детского дома.

10) Прошли соревнования по плаванию свободным стилем среди _____ не старше 18 лет.

5 **Напишите выделенные сокращения полностью в правильной грамматической форме.**



Write the italicised contractions and acronyms in full as appropriate.

1) За 2004 год в *стабфонде* накопилось 522,3 млрд. руб.

2) В начале года правительство заплатило по кредитам *МВФ*.

3) Важное направление — строительство новых *энергомошностей*.

4) Задача номер три — ускорение реформы *ЖКХ*.

5) По расчётам учёных *МГУ*, в 2007–2010 гг. рождаемость в России составит около 1,5 млн. человек.

6) Если объём *ВВП* через 20 лет достигнет 3,5 трлн. долларов, то такие вливания в экономику не будут иметь отрицательных последствий.

6 **Напишите выделенные числительные словами.**



Write the italicised numerals in full.

1) Стабилизационный фонд был образован в *2004* году.

2) Тогда цена нефти поднялась до *34,1* доллара за баррель.

3) В *2005* году нефть подорожала до *51* доллара за баррель.

4) За *2004* год в стабфонде накопилось 522,3 млрд. руб., а на *1* декабря *2005* года — 1236,5 млрд. руб.

5) В начале *2005* года правительство выплатило из фонда *523,6* млрд. руб.

6) К *1* февраля *2006* года копилка распухнет до *1600–1700* млрд. руб.

7) Если нефть в *2006* году не подешевеет, то в стабфонд поступит ещё порядка *1200* млрд. руб. и размер фонда достигнет *100* млрд. долларов.

8) Около *55* процентов населения поддержали бы такой вариант.

9) С учётом резкого спада рождаемости середины *90-х* годов на закупку компьютеров для *10-летних* придётся тратить не больше *1* млрд. долларов в год.

10) В *2008* году пенсионный дефицит достигнет *495* млрд. руб.

- 11) В 2007–2010 годах рождаемость в России составит около 1,5 млн. человек.
12) К 18 годам у каждого ребёнка на счёте будет лежать от 6000 до 9000 долларов.

7 Дополните следующие условные предложения, употребив в них глаголы, данные в скобках, в правильной форме.

Complete the following conditional clauses by using the verbs in brackets in the correct form.

- 1) Если нефть в 2006 году не _____ (дешеветь / подешеветь) и _____ (стоить) 50 долларов за баррель, то размер стабфонда достигнет 100 млрд. долларов.
2) Если _____ (пускать / пустить) деньги стабфонда на решение социальных проблем, то инфляция быстро съест все выплаченные деньги.
3) Если правительство _____ (решать / решить) рационально использовать деньги стабфонда, то главными претендентами на них должны быть наука и образование.
4) Если государство не _____ (предпринимать / предпринять) мер по поддержанию пенсионной системы, то в 2008 году пенсионный дефицит достигнет 495 млрд. руб.
5) Если бы родители _____ (мочь / смочь) позволить себе купить ребёнку компьютер, то они бы это давно сделали.
6) Если итальянский студент _____ (покупать / купить) ноутбук, то государство оплачивает за него Интернет.
7) Если часть средств стабфонда _____ (класть / положить) на счета новорождённых, то каждый младенец сможет рассчитывать на 3000 долларов.
8) Если цены на нефть не _____ (падать / упасть), то правительство сможет выделить новорождённым по 10 000 долларов.
9) Если государство _____ (решаться / решиться) на это, то мы получим увеличение рождаемости.
10) Если объём ВВП через 20 лет _____ (достигать / достигнуть) 3,5 трлн. долларов, то такие вливания в экономику не будут иметь отрицательных последствий.

8 Дополните следующие предложения, употребив в них нижеприведённые глаголы в правильной форме. Обратите внимание на возможность вариантов.

Complete the following sentences by using the verbs below as appropriate. Note that sometimes more than one choice is possible.

*дать / давать; выдать / выдавать; задать / задавать; издать / издавать;
отдать / отдавать; передать / передавать; подать / подавать; предать / предавать;
придать / придавать; продать / продавать; раздать / раздавать; сдать / сдавать*

- 1) Если нельзя просто так _____ деньги стабфонда, то главными претендентами на них должны быть наука и образование.
2) В настоящее время Россия _____ газ странам Европы по рыночным ценам.
3) Многие люди _____ свои деньги на хранение в банк.
4) Каждый месяц он _____ часть своей зарплаты на благотворительные цели.

- 5) По радио _____, что средства стабфонда хранятся в Центробанке.
- 6) Она всегда _____ вопросы, на которые невозможно ответить.
- 7) В результате правительственного кризиса министр решил _____ в отставку.
- 8) В прошлом году мать _____ сыну деньги на школьный обед, а в этом году он носит свои бутерброды.
- 9) Популярную газету «Аргументы и факты» _____ во всех газетных киосках.
- 10) Считается, что галстук _____ мужчине солидный вид.
- 11) Друзья отвернулись от него, так как он, по их мнению, _____ их.
- 12) Во время уроков школьники часто _____ друг другу записки.

9 Трансформируйте следующие простые предложения в сложноподчинённые, употребляя в них различные придаточные предложения.
 Rewrite the following simple sentences so that they become complex ones containing various subordinate clauses.

Образец: Стабилизационный фонд был образован для аккумуляции бюджетных доходов от дорогой нефти.

→ Стабилизационный фонд был образован для того, чтобы аккумулировать бюджетные доходы от дорогой нефти.

- 1) Стабилизационный фонд увеличился *несмотря на выплату из него 523,6 млрд. руб. по кредитам МВФ.*
- 2) *При цене нефти 50 долларов за баррель* в стабфонд поступит ещё около 1200 млрд. руб.
- 3) *По мнению экономистов,* деньги стабфонда нельзя направлять на решение социальных проблем.
- 4) В Италии государство оплачивает Интернет за студентов, *покупающих ноутбуки.*
- 5) *При инвестировании денег в ремонт и модернизацию коммунальных систем* реформа ЖКХ ускорится.
- 6) Основная нагрузка по обеспечению пенсионеров ляжет на поколение *родившихся в 1990-х гг.*
- 7) Часть средств, *накопленных в стабфонде,* государство может положить на счета новорождённых.
- 8) *При вкладывании денег в надёжные активы* у каждого ребёнка к его совершеннолетию на счёте будет лежать от 6000 до 9000 долларов.

10 Дополните выделенные вводные предложения соответствующими лексическими единицами. Обратите внимание на возможность вариантов.
 Use the appropriate words to complete the italicised parentheses. Note that sometimes more than one choice is possible.

- 1) В 2005 году, *по _____ Центра развития,* нефть подорожала в полтора раза.
- 2) К февралю, *по _____ экономистов Центра развития,* копилка распухнет до 1600–1700 млрд. руб.

3) По единодушному _____ экономистов, нельзя направлять деньги стабфонда напрямую на решение социальных проблем.

4) По _____ опроса социологической службы, более половины россиян поддержали бы этот вариант.

5) По _____ вице-президента «Формозы», первоначальные затраты государства на закупку компьютеров для 10-летних могут составить около 7,7 млрд. долларов

6) Задача номер три, по _____ Белоусова, — ускорить реформу ЖКХ.

7) По _____ Счётной палаты, в 2008 году пенсионный дефицит достигнет 495 млрд. руб.

8) По _____ Центра по изучению проблем народонаселения МГУ, в 2007–2010 гг. рождаемость в России составит около 1,5 млн. человек.

11 Исправьте лексические ошибки в следующих предложениях.

 The following sentences contain lexical mistakes. Correct them.

1) К февралю, по расчётам экономистов, стабильный фонд увеличится до 1600–1700 млрд. руб.

2) В этом году в фонд вступит ещё порядка 1200 млрд. руб., и размер фонда достигнет символических 100 млрд. юаней.

3) По единогласному мнению экономистов, нельзя отправлять деньги стабфонда на решение социалистических проблем.

4) По данным вопроса социалистической службы, многие российские поддержали бы такой вариант.

5) Инфляция может выпить все выплаканные деньги и сделать малоимущих ещё богаче.

6) Большинство родителей не могут разрешить себе купить ребёнку компьютер.

7) Министр поддерживает мысль компьютеризации и считает, что государство должно оплачивать доступность школьников к скорому Интернету.

8) Гендиректор Центра экономического анализа утверждает, что деньги стабфонда стоит потратить на финансирование портового хозяйствования.

9) Задача цифра три, по варианту экономиста, — ускорение реформы жилищно-коммунального хозяйствования.

10) Если вкладывать деньги в надёжные перспективы, то у каждого ребёнка к 18 годам на расчёте будет лежать до 9000 долларов.

12 Восстановите следующий текст.

 Restore the following text.

Стабилизационные фонды существуют не только в стран _____, но и в отдельн _____ регионах, богат _____ нефтью, наприм _____ в американском штат _____ Аляска. Фонд Аляск _____ был созд _____ в 1976 год _____ в результат _____ референдума среди жителей _____ штата. Цель фон _____ — сохранить прибыль от неф _____ для буду _____ поко-

лений. В фонд отчисляется 25 процен _____ средств, получен _____ правительством шта _____ от нефтя _____ компаний. Дивиденды ежегод _____ делятся между жител _____ Аляски.

13 **Переведите следующие предложения на английский язык.**

 **Translate the following sentences into English.**

- 1) Во многих странах существует та или иная разновидность стабилизационного фонда.
- 2) В России основные доходы в государственный бюджет поступают от продажи нефти, цена на которую постоянно растёт.
- 3) В отличие от профессиональных экономистов простые россияне считают, что деньги стабфонда следует тратить на решение социальных проблем.
- 4) Экономисты утверждают, что повышение зарплат и пенсий приведёт к безудержной инфляции, которая сделает бедных ещё беднее.
- 5) Необходимо вкладывать деньги в науку и образование и осуществить программу компьютеризации молодёжи.
- 6) Компактные ноутбуки постепенно вытесняют традиционные персональные компьютеры.
- 7) Строительство хороших дорог и развитие портового хозяйства — одна из важнейших задач российской экономики.
- 8) Из-за низкой рождаемости в будущем могут возникнуть проблемы с пенсионным обеспечением населения.
- 9) Некоторые экономисты предлагают часть средств стабфонда положить на счета новорождённых, с тем чтобы через 18 лет те смогли потратить эти деньги на образование.
- 10) Рождаемость в стране снижается и не достигает необходимого уровня воспроизводства.

14 **Выделите основные предложения по использованию стабфонда, обсуждаемые в тексте. Какое из них кажется вам наиболее важным?**

Outline the main propositions for spending the Stabilisation Fund discussed in the above article. Which of them do you find worth most consideration?

15 **Представьте, что вы социолог. Проведите социологический опрос среди студентов вашей группы с целью выяснить, как бы они потратили стабфонд.**

Imagine that you are a sociologist. Role-play a survey among your fellow students to find out their ideas about spending the Stabilisation Fund.

16 **Существует ли в вашей стране стабилизационный фонд в каком-либо виде? Как он расходуется?**

Does some kind of stabilisation fund exist in your country? On what is it spent?

ТЕХТ 2 • ТЕКСТ 2

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.



Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

	Да	Нет
1) Кредитный рейтинг России имеет инвестиционный уровень.		
2) Кредитный рейтинг России повысили российские рейтинговые агентства.		
3) Политические риски в России в настоящее время отсутствуют.		
4) Сделку по продаже основного актива ЮКОСа «Юганскнефтегаза» трудно назвать прозрачной.		
5) Приток нефтедолларов в Россию уменьшился.		
6) Произошло улучшение показателей государственной задолженности и внешней ликвидности.		
7) Согласно пессимистической точке зрения, говорить об увеличении прямых инвестиций в страну слишком рано.		
8) С ростом интеграции российского фондового рынка в мировую финансовую систему зависимость российской экономики от качества макроэкономической политики будет сокращаться.		

РОССИЙСКИЙ ДОЛГ ВЫШЕЛ В ВЫСШУЮ ЛИГУ

Агѐнтство Standard & Poor's («Стѐндард энд Пўэрс») повысило кредитный рейтинг Россиѝ. Тепѐрь еѐ **долг обладает инвестиционным качеством**, по мнѐнию всех трѐх ведуѝщих рейтингowych агѐнтств мѝра — Moody's («Мўдис»), Fitch («Фитч») и S&P («Эс энд Пи»).

долг обладает инвестиционным качеством — debt has led to a high assessment level

РУССКИЙ STANDARD

Standard & Poor's — последнее из рейтингowych агѐнств, решѝвшее поднять кредитный рейтинг Россиѝ до инвестиционного уровня. Напѝмним, что Moody's сдѐлало это в октябрѐ 2003 гѝда, а Fitch — в ноябрѐ 2004.

Решѐние S&P на рынке ждѝли давнѝ, но тем не мѐнее онѝ стѝло **до некоторой стѐпени** неожиданным. Дѐло в том, что до последнего врѐмени агѐнтство заявляло, что не повышает кредитный рейтинг Россиѝ в связѝ с высокими политѝческими рѝсками, связанными, в частнѝсти, со случѝями **преслѝдования** частных компѝний со стороны госудѝрства. Отмѝтим, что такѝя позѝция является «фирменным стѝлем» S&P — это агѐнтство бѝльше других обращѝает внимѝние ѝменно на политѝческие рѝски.

до некоторой стѐпени — to some extent

Конѐц 2004 гѝда ясно показѝл, что ситуѝция в даннѝй сфѝре развивѝется «от плохѝго к хўдшему». Бѝлее чем страннѝя истѝрия с продѝжей основнѝго **добывѝющего актива** ЮКОСа, Югѝнскнефтегѝза, **вылилась** в междунарѝдный скандѝл, поскѝльку назвѝть **сдѐлку прозрачной** вряд ли у когѝ повернулсѝ бы язык. Не добѝвили оптимѝзма и **претѝнзии налоговых ѝрганов** к Вымпелкѝму, вызвавшие **обвал** на российском **фондовом рынке** — инвесторы в пѝнике решѝли, что судьбѝ ЮКОСа мѝжет быть **угѝтована** ещѝ мнѝгим ведуѝщим российским компѝниям.

преслѝдование — victimisation

добывѝющий актив — extraction sector

вылиться — to turn into

сделка — deal

прозрачный — transparent

вряд ли у когѝ повернулсѝ бы

язык — nobody would venture

претѝнзия — claim

налоговый ѝрган — tax authority

обвал — collapse

фондовый рынок — stock market

угѝтован — in store

Тем не мѐнее 31 январѝ 2005 гѝда S&P всѝ-таки повысило рейтинг Россиѝ. Под влиянием неверѝтного **притока** в странѝ нефтѝдолларов политѝка отошла на вторѝй план. «Повышѐние рейтингowych отражѝет недѝвнее значѝтельное улучшѐние **показѝтелей** госудѝрственной **задолженности** и внешней ликвидности, — отмѝтила кредитный аналѝтик S&P Хелѝна Хѝссел. — Это улучшение столь значѝтельно, что **уравновѝшивает** серьезный и возрастающий политѝческий риск, котѝрый по-прѝжнему

приток — influx

показѝтель — indicator

задолженность — debt

уравновѝшивать — to counterbalance

остаётся ключевым ограничительным фактором роста рейтинга России».

Аналитики Райффайзенбанка отмечают: «Рейтинг от S&P ставит Россию в класс стран с инвестиционным рейтингом. Это даёт основание консервативным инвесторам, которые могут инвестировать только в **активы** с инвестиционным рейтингом (некоторые американские пенсионные фонды, часть континентальных инвесторов), покупать российские бумаги».

актив — asset

Евгений Гавриленков, главный экономист компании «Тройка Диалог», указывает: «Приход западных инвестиций, конкуренция за эти инвестиции напрямую влияют на повышение **производительности** предприятий. Повышение **конкурентности**, естественно, ведёт к повышению эффективности. Кроме того, инвестиции могут принести с собой и другую культуру, прежде всего корпоративную».

производительность — productivity
конкурентность — competition

Имеются и более пессимистичные точки зрения. Андрей Стоянов, заместитель начальника отдела анализа рынка **акций** Росбанка, отмечает: «Рост интереса консервативных глобальных инвестиционных фондов к российским акциям возможен лишь в том случае, если в составе глобальных фондовых индексов, на которые и ориентируются эти фонды, **доля** российских компаний вырастет. Однако эта доля не может измениться административным путём — для этого необходимо, чтобы выросла капитализация российских компаний **относительно** других развивающихся рынков. Кроме того, индекс **пересматривается** лишь два раза в год, и следующая ревизия должна состояться в мае. Говорить же об увеличении прямых инвестиций пока слишком рано — рейтинг не является главной оценкой их рискованности. **Переоценки** этого риска не предвидится, поскольку государство не собирается сдавать свои монопольные позиции не только в **сырьевом** секторе, но и в телекоммуникациях и энергетике».

акции — stock, share

доля — share

относительно — in relation to
пересматриваться — to be reviewed

переоценка — re-evaluation

сырьевой — raw goods

Отметим, что такая позиция государства в сложившихся условиях может стоить рынку намного больше, чем раньше. С ростом интеграции российского фондового рынка в мировую финансовую систему зависимость российской экономики от **соблюдения** стандартов корпоративного управления, от качества макроэкономической

соблюдение — maintenance